IRAL Vol. XXV/1987

Subject Index – Table des Matières – Sachverzeichnis

ARTICLES

Acculturation and Second Language Learning: Use of Comics to Measure the Degree of Acculturation 25
A Comparative Study of the English Verbs SAY/TELL and the Hebrew Verbs AMAR/SIPER 281
Contrastive Phonology: Particle, Wave, Field 213
Foreign Accent: Recent Research and Theory 185
Negative Raising in Modern Greek 303
Neurobiological Foundations for Foreign Language Accents 203
Le Futur Antérieur comme temps du passé: Remarques sur un emploi particulier fréquent du Futur Antérieur en Français 119
Psychological Predicates in English 91
The Dynamics of Rule Conflict in English and Japanese Conversation 15
The Position of English Adverbials 103
The Use and Interpretation of Verbally Determinate Verb Group Ellipsis in English 1

NOTES AND DISCUSSION

A Longitudinal Study of a Tunisian Adolescent's Learning of English Morphemes in a Classroom Context 41
An Analysis of Different Types of Interaction in ESL Classroom Discourse 336
Arab Students' Problems with the English Relative Clause 257
Aspectual Distinctions in English and Written Arabic 131
Calling on the Language Learner's Cognitive Abilities 139
Conversational Analysis: A Review of the Literature from the Perspective of Sequencing 317
English Textbooks Investigated with Regard to Text Linguistics 68
Enquete stylistique sur la traduction automatique de documents techniques 154
Form-Oriented and Content-Oriented Lexical Errors in L2 Learners 55
Is Listening Comprehension a Separate Factor in Language Ability? 238
Restructuring the English Department in Third World Universities 221

REVIEWS

A Bibliography of Writings on Varieties of English, 1965 – 1983 by Wolfgang Viereck/Edgar W. Schneider/Manfred Görlach, compilers (rev. by Dietrich Nehls) . . . 78
A Comprehensive Grammar of the English Language by R. Quirk/S. Greenbaum/G. Leech/J. Svartvik (rev. by Gerhard Nickel) 361
Classifying Adjectives by Beatrice Warren (rev. by Ekkehard König) 76
Communicative Competence Approaches to Language Proficiency Assessment: Research and Application by Charlene Rivera, ed. (rev. by Joseph John) 80
Computer-Assisted Language Instruction by David H. Wyatt (rev. by Joseph John) 271
Computers in English Language Teaching and Research by Geoffrey Leech and Christopher N. Candlin, eds. (rev. by Joseph John) 271
Contrastive Studies in Verbal Aspect in Russian, English, French and German by Yuriy S. Maslov, ed. (rev. by Bozena Cetnarowska) 169
Crosscultural Understanding: Processes and Approaches for Foreign Language. English as a Second Language and Bilingual Educators by Gail L. Nemetz Robinson (rev. by Joseph John) 359
Das heutige Englisch. Wesenszüge und Probleme by Ernst Leisi (rev. by Dietrich Nehls) 176

IRAL Vol. XXV/1987

Subject Index – Table des Matières – Sachverzeichnis

ARTICLES

Acculturation and Second Language Learning: Use of Comics to Measure the Degree of Acculturation 25
A Comparative Study of the English Verbs SAY/TELL and the Hebrew Verbs AMAR/SIPER 281
Contrastive Phonology: Particle, Wave, Field 213
Foreign Accent: Recent Research and Theory 185
Negative Raising in Modern Greek 303
Neurobiological Foundations for Foreign Language Accents 203
Le Futur Antérieur comme temps du passé: Remarques sur un emploi particulier fréquent du Futur Antérieur en Français 119
Psychological Predicates in English 91
The Dynamics of Rule Conflict in English and Japanese Conversation 15
The Position of English Adverbials 103
The Use and Interpretation of Verbally Determinate Verb Group Ellipsis in English 1

NOTES AND DISCUSSION

A Longitudinal Study of a Tunisian Adolescent's Learning of English Morphemes in a Classroom Context 41
An Analysis of Different Types of Interaction in ESL Classroom Discourse 336
Arab Students' Problems with the English Relative Clause 257
Aspectual Distinctions in English and Written Arabic 131
Calling on the Language Learner's Cognitive Abilities 139
Conversational Analysis: A Review of the Literature from the Perspective of Sequencing 317
English Textbooks Investigated with Regard to Text Linguistics 68
Enquete stylistique sur la traduction automatique de documents techniques 154
Form-Oriented and Content-Oriented Lexical Errors in L2 Learners 55
Is Listening Comprehension a Separate Factor in Language Ability? 238
Restructuring the English Department in Third World Universities 221

REVIEWS

A Bibliography of Writings on Varieties of English, 1965 – 1983 by Wolfgang Viereck/Edgar W. Schneider/Manfred Görlach, compilers (rev. by Dietrich Nehls) . . . 78
A Comprehensive Grammar of the English Language by R. Quirk/S. Greenbaum/G. Leech/J. Svartvik (rev. by Gerhard Nickel) 361
Classifying Adjectives by Beatrice Warren (rev. by Ekkehard König) 76
Communicative Competence Approaches to Language Proficiency Assessment: Research and Application by Charlene Rivera, ed. (rev. by Joseph John) 80
Computer-Assisted Language Instruction by David H. Wyatt (rev. by Joseph John) 271
Computers in English Language Teaching and Research by Geoffrey Leech and Christopher N. Candlin, eds. (rev. by Joseph John) 271
Contrastive Studies in Verbal Aspect in Russian, English, French and German by Yuriy S. Maslov, ed. (rev. by Bozena Cetnarowska) 169
Crosscultural Understanding: Processes and Approaches for Foreign Language. English as a Second Language and Bilingual Educators by Gail L. Nemetz Robinson (rev. by Joseph John) 359
Das heutige Englisch. Wesenszüge und Probleme by Ernst Leisi (rev. by Dietrich Nehls) 176

Descriptive Syntax and the English Verb by David Kilby (rev. by A. Kakouriotis) 355
Discourse and Language Learning: A Relational Approach to Syllabus Design by Winifred Crombie (rev. by Joseph John) 80
Elsevier's Foreign-Language Teacher's Dictionary of Acronyms and Abbreviations by Udo O.H. Jung, comp. (rev. by Dietrich Nehls) 364
English Grammar in Use: A Self-Study Reference and Practice Book for Intermediate Students by Raymond Murphy (rev. by Joseph John) 170
Lexical Semantics by D.A. Cruse (rev. by Tadeusz Piotrowski) 269
Lexicographic Description of English by Morton Benson, Evelyn Benson, Robert Ilson (rev. by Tadeusz Piotrowski) 173
Linguistic Aspects of Contemporary English Poetry by R.S. Sharma (rev. by Joseph John) 82
Linguistics, Computers, and the Language Teacher: A Communicative Approach by John H. Underwood (rev. by Joseph John) 271
Make Your Own Language Tests: A Practical Guide to Writing Language Performance Tests by Brendan J. Carroll and Patrick J. Hall (rev. by Tadeusz Wojtacha) 358
New Directions in Linguistics and Semiotics by James Copeland, ed. rev. by Peter Erdmann) 75
Praxis der englischen Semantik by Ernst Leisi (rev. by Dietrich Nehls) 176
Semantik und Syntax des englischen Verbs, Teil II. Die Modalverben. Eine kontrastive Analyse der Modalverben im Englischen und Deutschen by Dietrich Nehls (rev. by Wolfgang Zydatiß) 267
The BBI Combinatory Dictionary of English: A Guide to Word Combinations by Morton Benson, Evelyn Benson, Robert Ilson, compilers (rev. by Tadeusz Piotrowski) 173
The Foreigner's Language: A Sociolinguistic Perspective by Karl Janicki (rev. by Joseph John) 172
Using Drama in the Classroom by John McRae (rev. by Joseph John) 274

AUTHOR INDEX – INDEX D'AUTEURS – AUTORENVERZEICHNIS

Abuhamdia, Zakaria A. 203
Benson, Evelyn (rev. by Tadeusz Piotrowski) 173
Benson, Morton (rev. by Tadeusz Piotrowski) 173
Boulouffe, Jacqueline 139
Boyle, Joseph P. 238
Buysschaert, Joost 103
Candlin, Christopher N., ed. (rev. by Joseph John) 271
Carroll, Brendan J. (rev. by Tadeusz Wojtacha) 358
Cetnarowska. Bozena (rev. of Yuriy S. Maslov, ed.) 169
Copeland, James, ed. (rev. by Peter Erdmann) 75
Crombie, Winifred (rev. by Joseph John) 80
Cruse, D.A. (rev. by Tadeusz Piotrowski) 269
El-Hassan, Shahir A. 131
Erdmann, Peter (rev. of James Copeland, ed.) 75
Finger, Hans 68
Ghrib, Esma Maamouri 41
Görlach, Manfred, comp. (rev. by Dietrich Nehls) 78
Greenbaum, S. (rev. by Gerhard Nickel) 361
Hall, Patrick J. (rev. by Tadeusz Wojtacha) 358
Ilson, Robert (rev. by Tadeusz Piotrowski) 173
Janicki, Karol (rev. by Joseph John) 172
John, Joseph (rev. of Winifred Crombie and Charlene Rivera, ed.) 80
John, Joseph (rev. of R.S. Sharma) 82
John, Joseph (rev. of Raymond Murphy) 170
John, Joseph (rev. of Karol Janicki) 172
John, Joseph (rev. of John H. Underwood, David H. Wyatt, Geoffrey Leech and Christopher N. Candlin, eds.) 271
John, Joseph (rev. of John McRae) 274

John, Joseph (rev. of Gail L. Nemetz Robinson) 359
Jung, Udo O. H., comp. (rev. by Dietrich Nehls) 364
Kakouriotis, A. 303
Kakouriotis, A. (rev. of David Kilby) 355
Kharma, Nayef N. 257
Kilby, David (rev. by A. Kakouriotis) 355
König, Ekkehard (rev. of Beatrice Warren) 76
Leech, Geoffrey, ed. (rev. by Joseph John) 271
Leech, G. (rev. by Gerhard Nickel) 361
Leisi, Ernst (rev. by Dietrich Nehls) 176
Loffler-Laurian, Anne-Marie 154
Major, Roy C. 185
Maslov, Yuriy S., ed (rev. by Bozena Cetnarowska) 169
McRae, John (rev. by Joseph John) 274
Meyer, Jim 213
Murphy, Raymond (rev. by Joseph John) 170
Nehls, Dietrich (rev. of Wolfgang Viereck/Edgar W. Schneider/Manfred Görlach, compilers) 78
Nehls, Dietrich (rev. of Ernst Leisi) 176
Nehls, Dietrich (rev. by Wolfgang Zydatiß) 267
Nehls, Dietrich (rev. of Udo O.H. Jung) 364
Nemetz Robinson, Gail L. (rev. by Joseph John) 359
Nickel, Gerhard (rev. of R. Quirk/S. Greenbaum/G. Leech/J. Svartvik) 361
Noguchi, Rei R. 15
Piazza, Roberta 317
Piotrowski, Tadeusz (rev. of Morton Benson, Evelyn Benson, Robert Ilson) 173
Piotrowski, Tadeusz (rev. of D. A. Cruse) 269
Quirk, R. (rev. by Gerhard Nickel) 361
Rivera, Charlene, ed. (rev. by Joseph John) 80
Schneider, Edgar W., comp. (rev. by Dietrich Nehls) 78
Sharma, R. S. (rev. by Joseph John) 82
Sopher, H. 281
Steinmeyer, Georg 119
Svartvik, J. (rev. by Gerhard Nickel) 361
Takashima, Hideyuki 25
Thomas, Andrew L. 1
Tsui Bik-may, Amy 336
Umeda, Iwao 91
Underwood, John H. (rev. by Joseph John) 271
Viereck, Wolfgang, comp. (rev. by Dietrich Nehls) 78
Warren, Beatrice (rev. by Ekkehard König) 76
Wojtacha, Tadeusz (rev. of Brendan J. Carroll and Patrick J. Hall) 358
Wyatt, David H. (rev. by Joseph John) 271
Zimmermann, Rüdiger 55
Zughoul, Muhammad Raji 221
Zydatiß, Wolfgang (rev. of Dietrich Nehls) 267

ISSN 0019-042X

© 1987

Julius Groos Verlag, Heidelberg

Banking Accounts:
No. 02 52 338 Deutsche Bank, Heidelberg
No. 19 33 936 Commerzbank, Heidelberg
Cable Address: Groos Heidelberg
Printed by Beltz Offsetdruck, Hemsbach/Germany
Published quarterly

Editors:
Prof. Dr. Bertil Malmberg,
University of Lund/Sweden

Prof. Dr. Gerhard Nickel,
Universität Stuttgart/Germany

Assistant Editor:
Dr. Dietrich Nehls
Universität Stuttgart/Germany